Anul XI — Sibiiu, Vineri 19/31 August 1894 — Nr. 174

ABONAMENTELE

Pentru Sibiiu:
1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarchie:
1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl. 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:
1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERȚIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oară 6 cr a treia-oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumeră și la poste și la librării.

În România:
la dl Carol Schulder în București, strada Laberint nr. 4.

Epistole nefrancate se refusă. — Manuscripte nu se înapoiază

Un numĕr costă 5 creceri v. a. sau 15 bani rom.

Un fior.

'L-au simțit compatrioții Sași și trebue sĕ-'l semnalăm și noi însoțindu-'l cu unele observări politice, deși fără nici o nădejde de a-'i influența pe ei. Sașii duc o vieață isolată, retrași în sine și nu primesc svaturi decât dela ai lor. Nu avem nimic în contra. Fiecare sĕ-'și facă soartea sa cum o pricepe. Vorba este, că altă lume nu-'i pricep pe ei atât de bine ca sĕ fie dumerită. „*Kreuzzeitung*“ de pildă a publicat un articol, în care susține că tocmai elementele, ideile economice, pe care Sașii le pun în primul plan, nu au tocmai acea putere unificătoare de care susțin Sașii că trebue sĕ se folosească acum. E curios, adaugem noi, că deosebirea între vieața politică și economică unii o duc atât de departe, încât la ultimele sĕrbări săsești s'a putut găsi un respectabil domn, care a cerut chiar eliminarea dintr'o resoluție economică a cuvêntului *Widerstandsfähigkeit* (putere de resistență) pentru-ca nu cumva acest cuvênt sĕ jigneze pe — Unguri. Prea multă e renegarea trecutului săsesc, în care compatrioții nostri aveau mai mult sens pentru adevĕrul, pe care și „*Kreuzzeitung*“ li-'l aduce aminte, că interesele politice și economice pot merge și merg aiurea alături și că prin urmare abstinența politică a Sașilor a fost o greșeală, care „știrbește în mĕsură remarcabilă conștiența de sine“.

Noi nu ne simțim chemați a-'i apĕra pe Sași. Vor vorbì probabil ei. Noi ne mărginim a face numai observarea, că nici interesele economice, care admitem că întrucâtva pot fi protejate de guvern, nu sûnt asigurate câtă vreme nu este sigur că politica săsească va rĕmânè mult timp aceeași. Ear' acest rĕmas nu depinde dela Sași, ci dela Maghiari, care în nici un cas de dragul Sașilor nu vor renunța la ultimele lor scopuri. Și acel timp ar putè sĕ vină — ca teorie vorbim — în care Sașii sĕ zică: ne-am lungit cu puțin vieața și am dus-o tîrîndu-ne; mai bine o duceam vitejește și o sfîrșiam mai curênd și noi ca Românii, Slovacii și ceialalți.

Dar' până acolo ei fac singura notă discordantă în opoziția naționalităților. Și este foarte imprudent că scriu une-ori în foi străine articoli, care pentru a scusa atitudinea lor, cred că-i bine a critica pe alții.

Dar' sĕ revenim la idea, ce am emis, că politica săsească nu are o temelie, în a cărei durabilitate sĕ te poți mult încrede. Un cas nou ni-a dat o nouă dovadă. La Dobrițin iau 250 de pedagogi maghiari conclusul de a recomanda nimicirea școalei și seminariilor confesionale. Organul săsesc dela Brașov, german-naționalul „*Kronstädter Zeitung*“, numì aceste propuneri „bălaurul clocit în arșița de August a pustei dobriținene“ și se lăsă în nădejdea lui Eötvös, care știm că a recunoscut necesitatea școalei confesionale. Însĕ tocmai în aceeași zi scrise și „*Pester Lloyd*“ despre ideile nebune ale majorității celor 250 de pedagogi iscusiți. Ce zise „*Pester Lloyd*“? Nu-i de loc încântător și este cu mult mai clar decât vede „*Tageblatt*“ din Sibiiu. „*Lloyd*“ a zis:

„— reforme practice și executabile trebue sĕ alcătuească esența unei sănĕtoase politici de instrucțiune. Deplin concordante cu spiritul programului acesta (al lui Eötvös!) *pregătitor de efecte repezi și reale* s'au luat și hotărîrile adunării generale a învĕțătorilor poporali maghiari. Învĕțătorii poporali maghiari, acesti adevĕrați proletari ai culturii, au propus reforme *necesare* și *urgente*, și astfel de reforme sûnt *cele mai ușor de realisat*“.

Și mai la vale vorbind și de ce politică au făcut ilustrii dascăli, zice:

„S'a ținut de absolut necesar, ca școala poporală sĕ treacă în administrația statului și un stat, care ia în administrația sa dreptul matrimonial, fără sĕ jignească nici un simțĕmênt cu adevĕrat religios, are sĕ iee și administrația școalei poporale, fără sĕ jignească vre-o trebuință confesională. Cu administrarea prin stat a școalei se *nimicește* una din vetrele cele mai periculoase ale agitațiunii, la care se aprinde cearta națională și confesională“.

Ce numesc Ungurii „agitație“ se știe; și prin urmare „nimicirea“ este o noțiune clară.

Ce zic acum compatrioții nostri sași? Dacă „*Pester Lloyd*“ a exprimat idei guvernamentale — nu zicem ale ministrului Eötvös — și dacă încercări se vor face, unde a rĕmas oportunitatea politicei lor? Care a fost folosul atât de mare, încât sĕ poată compensa perderile, nu ale abstinenței, ci — ale spriginirei guvernului. Este o ironie asupra deputaților sași, că tocmai o lege, pentru care au votat și ei, este luată ca semn de forță, cu care trebue sĕ se treacă la altă reformă acră de tot și pentru ei.

„*Tageblatt*“ zice:

„Pentru noi Sașii în special chestia aceasta ar fi un apel la o opoziție, cum trebue sĕ o poarte un popor, ce nu voește a fi ucis. Noi avem un drept asupra școalelor noastre și noi nici-odată de bunăvoe nu le vom jertfi. Acesta este un punct, asupra căruia nu încap tratări, nu sûnt deosebiri de vederi“.

Cum se desinează așadar' situația? Sûnt în vieața maghiară tendențe, care vor face probabil ca guvernele maghiare sĕ atingă și instituții, la care și Sașii țin. Un fior de temere 'l-am vĕzut. A întârì prin urmare situația ori-cărui guvern, care se pune pe calea aceasta, este o mare greșeală. Pentru noi această greșeală e regretabilă, noi salutăm cu bucurie trezirea unei energii naționale ce o cunoaștem de mai nainte și până la deplina ei trezire vom continua a privì cam mirați la alianța a doi dușmani, ce-'și aduc ca în casul discutat mereu aminte, că — nu s'au împăcat.

Călĕtorie ieftină — la Haaga! „*Deutsche Zeitung*“ dela 29 August publică o corespondență din Budapesta, în care cetim:

„*Interesant este svonul rĕspândit pe aici, că guvernul plătește cheltuelile membrilor unguri ai congresului, interesant din motivul, că aproape toți delegații sûnt membrii ai partidului independentist*“.

Este în adevĕr interesant, dar' nu surprinzĕtor. Noi credem și asta. La noi nici o surprindere nu mai e surprinzĕtoare. Și deci pe budgetul statului — la Haaga!

Voinicoșii.

Ziarul guvernamental „*Magyar Ujság*“ în numĕrul seu dela 27 c. aduce un articol de fond, în care între alte minunății, scrie următoarele:

„Despre una sĕ fie însĕ sigur contele Kálnoky: anul acesta partidul liber îi va cere în delegațiuni sĕ desvolte o energie mai mare în ceea-ce privește politica cu România, pentru-că toate semnele arată, că încep sĕ ne aprindă casa, ear' tăciunarii își iau chibritele în România.

„Împregiurarea, că Wekerle și Hieronymi numai acum, de curênd, s'au rostit asupra chestiei naționalităților, impune partidului liberal datoria sĕ suleveze chestia și în delegațiuni. Putem spune dinainte dlui ministru de externe, că de astă-dată așteptăm dela dînsul o atitudine mai hotărîtă și mai energică.

„Nu sûntem mulțumiți nici cu representantul nostru la curtea regală română, care — așa se vede — nu vrea sĕ înțeleagă, că este o chestiune de existență pentru Ungaria, ca agitațiunile valahe sĕ fie înăbușite nu numai aici în patrie, ci și afară, în România“.

Pentru liniștirea spiritelor între Unguri, dar' mai ales pentru a se demonstra, că și în politica externă Ungurii au vot decisiv, numita reptilă guvernamentală cere schimbări în personalul diplomatic al monarchiei. Cere anume sĕ se unească mulți Unguri, căci politică ungurească numai acestia știu sĕ facă.

Altfel vai de Kálnoky, vai de noi și vai de frații nostri de peste munți.

Ce e drept, „*Magyar Ujság*“ nu scrie, ca „*Egyetértés*“ mai zilele trecute, că armata maghiară va ocupa Bucureștii. Spune însĕ, că dacă contele Kálnoky nu va da rĕspunsuri satisfăcĕtoare, „lucrurile se vor încurca tare“.

Nu ne îndoim, că lucrurile și acum sûnt destul de încurcate.

Ne îndoim însĕ, că prin numirea la București a unui „diplomat ungur“ lucrurile se vor lămurì. Dimpotrivă: ele se vor încurca și mai rĕu.

Contra numirii în „diplomație“ a Ungurilor, n'avem nimic de obiectat.

Cu cât ei vor fi mai mulți și mai des în atingere cu lumea cultă, cu atât mai tare se vor compromite, ceea-ce nu ne strică.

Procesul Memorandului.

(Sentența tribunalului. — Recursul de nulitate. — Sentența Curiei.)

II.

Recursul de nulitate.

(Urmare.)

Excluderea în acest mod al verbalității și al posibilității impresiunii imediate și aplicarea neștiinței tălmaciului drept principiu fundamental al judiciării: invoalvă nulificarea procedurii întregi. Aceasta cu atât mai vîrtos cu cât:

Sub decursul pertractării s'a dovedit din partea apĕrătorilor și aceea. că aplicarea tălmaciului sub întreg decursul pertractării nu se poate admite nici din punct de vedere al legii, care pretinde dela judecătorie ca pertractarea sĕ se facă nemijlocit și în limba acusatului, — și nici din punct de vedere al procedurii de presă. Ear' după-ce aceasta s'a făcut, întreaga procedură e de a se nulifica.

În sensul §-lui 66 al procedurii de presă pertractarea trebue sĕ se facă pe basa procedurii verbale și imediat, care principii prin aplicarea tălmaciului, au fost desconsiderate deja dela început, cee-ce constitue motiv de nulitate cu atât mai invederat, cu cât §. 48 din procedura de presă ordonă apriat, că tălmaciul nu se poate folosì în continuu, ci iĕcolea numai, ocasionalmente „în mijlocul procedurii“ când ar obvenì necesitatea sĕ se stabilească, respective sĕ se interpreteze în mod autentic unele expresiuni nemțești, sensul cărora formează obiectul unei îndoiri din partea tribunalului sau a juraților.

Este dar' invederat, că procedura de presă consideră instituțiunea de tălmaciu numai de un mijloc excepțional spre realisarea acelui scop, ca pertractarea verbală și nemijlocită sĕ fie scutită de folosirea în sens necorĕspunzĕtor și contra naturii limbii a câte unei expresiuni, dar' nu pentru-ca sĕ fie aplicată de mijloc, prin care sĕ se facă posibilă înțelegerea între juzi și acusați. Pentru-că dacă ar putè sta acest din urmă cas, atunci ar trebui sĕ despoiem de toată rațiunea și valoarea sa legea din 1868, prin care în primul rînd se stabilește dreptul de limbă a naționalităților și drept urmare se pretinde, ca juzii sĕ cunoască limba poporului.

Aceste dispositiuni legale dovedesc în destul motivul de nulitate comis din partea tălmaciului, pentru-că este evident, că tălmaciul numai atunci și într'atâta se poate folosì ca mediu spre a face posibilă pertractarea dela început până în fine, când și întrucât ar fi vorbă de limbi străine, asupra cărora legea de naționalități nu s'ar putè aplica. Motiv de nulitate formează dar' aplicarea tălmaciului față cu o limbă, egalitatea și egala îndreptățirea căreia pe terenul judițiării este garantată prin legea de naționalități și care limbă folosită și în decursul acestei pertractări, este limba maternă alor 3 milioane de cetățeni, care constitue și susțin statul și care în Ardeal ca teritor juridic separat, formează limba strămoșască a majorității absolute a locuitorilor.

Desconsiderarea acesteia pretinde nulificarea procedurii întregi, pentru-că *a)* presidentul a respins cererea apĕrătorului C. Bredicean, ca jurații sĕ fie întrebați despre aceea, că oare știu ei românește și *b)* pentru-că pertractarea ce s'a făcut în timp de 20 de zile prin mijlocirea tălmaciului, a involvat o mulțime de abnormități, imposibilități și absurdități în interpretare, pentru înregistrarea cărora sute de coli de hârtíe nu ar fi destule.

Drept ilustrare servească următoarele incidente: Anticipăm, că cei mai mulți dintre juați, putem zice că cu excepțiunea uniuia, aproape nici unul nu cunoaște limba română, ear' dintre acusați cel puțin jumĕtate nu știu ungurește.

Pentru-ca tălmaciul sĕ poată urmări câtuși de puțin vorbirile acusaților, presidentul s'a vĕzut silit ca sĕ-'i întrerupă pe acusați în

---

FOIȚA „TRIBUNEI.“

Două operette.

Ca iubiții și iubitele cetitoare sĕ nu fie induși în eroare, trebue sĕ spun dela început, că nu va fi vorba despre operette jucate în teatru, ci despre întêmplări din vieața publică a patriei noastre.

Dar' sĕ nu lungim vorba, ci „térjünk a dologra!“, — cum zice Chinezul.

Astă-vară, îndată după procesul Memorandului — va sĕ zică pe când mersese vestea că Românii vor sĕ facă o sângeroasă revoluție — amicul nostru Drd. Victor Colceriu petrecea în Lăpușul-unguresc. Și petrecea bine băiatul, cum de obiceiu petrec studenții, când au putut sĕ întoarcă spatele universităților. N'am sĕ-'i fac însĕ crimă din faptul, că fiind Român a petrecut în Lăpuș *unguresc* (ceea-ce după unii confrați nu s'ar cuveni poate!), ci vreau sĕ spun numai, că fără voea lui a băgat în onorabila administrație de prin partea locului o groază, încât erau sĕ leșine fisolgăbirĕul, magistri postali, gendarmii și ceialalți stîlpi ai puterii ungurești.

Eată cum.

Glumeț din fire, îl pun pĕcatele sĕ scrie unei rude a sale din Lupoaia, cam în următorul chip:

„Onorată adunătură de neamuri! Înștiin„țez cu plecare, că Joi voiu sosì. Trupa în„treagă sĕ mĕ aștepte la gară. Dar' mai ales „obșitarul Teofil. Cucoanele sĕ rĕmână acasă „în reservă și sĕ prepare papricaș cu sălată. „Nu mĕ voiu supĕra, dacă din acest incident „vor rĕmânè morți câțiva purcei și gâște. „Ordon aceasta Vulpoaiei și o fac responsabilă „sub pedeapsă de a fi împușcată.“

Magistrul postal din Lupoaia, din fericire pentru patria comună, confiscă însĕ și desface această epistolă plină de împușcături și moarte. Căci ce 'și-a zis omul: Epistola fiind românească și unui Român adresată, nu poate fi decât primejdioasă.... Mai ales că vine din Lăpușul-unguresc, unde se știe, că e un advocat român revoluționar și Daco-Român cumplit. Desface deci și cetește. Vede, că epistola cu pricina nu e scrisă de advocatul român, ci de cumnatul acestuia. Îndoeală asupra primejdiei, tot nu poate fi însĕ, deoare-ce autorul epistolei este student la Viena și studenții români sûnt toți „repliciști“ și „memorandiști“. Cu o bucurie ca-și-când ar fi descoperit o Californie (din aurul căreia sĕ 'i-se mărească leafa), magistrul postal aleargă într'o rĕsuflare la solgăbirĕu și se pun sĕ traducă epistola.

Cuvintele „Onorată adunătură de neamuri“ le traduc: „*tisztelt népgyülés*“ (onorată adunare poporală)... Solgăbirĕul începe sĕ tremure: Cum? adunare poporală românească în cercul lui, și neanunțată! A, va sĕ zică e adevĕrat ce scriu foile ungurești: Valahii țin adunări secrete!... Dar' aici, grație vigilenței agere a magistrului patriot, eată, li-s'a dat de urmă „hoților!“...

Când ajung cu traducerea la „trupa întreagă“, solgăbirĕu și magistru postal încep sĕ asude. „Conspirație secretă, vai de noi!“ zic în cor. „Ce sĕ ne facem?“...

Evident, primejdia e mare, mai ales că e vorba și de „obșitar“, — și se știe, ca „obșitarii“ sûnt oamenii naibii, cu ei nu-i de glumit.

Ear' de aci incolo traducerea merge greu de tot, căci slovele jucau „fris csárdás“ pe dinaintea ochilor.

Ungurul este însĕ ist-ț, nu-'și perde firea nici când îl cuprind fiorile de moarte. Solgăbirĕul și magistrul nostru trebuiau sĕ se mențină la înălțimea „situației“ (nu fac alusiune la nimeni!) cu atât mai ales, cu cât e în joc mântuirea patriei...

Descoperiră deci repede, că în frasa „Cocoanele sĕ rĕmână acasă în reservă și sĕ prepare papricaș cu salată“, cuvintele „cocoanele“, „papricaș“ și „salată“ sûnt numai convenționale, ele *alt*-ceva însemnează, ear' nu cocoane, papricaș și salată... Deasemenea „purcei“ și „gâște“ însemnează Unguri și Unguroaice... Altfel n'ar „ordona“ „Vulpoaiei“ sub pedeapsă de moarte... Ear' Vulpoaie de sigur este vre-un căpitan în trupa conspiratorilor...

Iute gendarmii!

A doua zi se adună toți gendarmii din giur. Câțiva, în frunte cu solgăbirĕul, es la gară, sĕ prindă pe unul din „șefii“ conspirațiunii. Se dedese poruncă sĕ se tragă focuri, căci mai bine peară o sută de „Valahi“, decât ca unul măcar sĕ poată face revoluție sângeroasă...

Din întêmplare „șeful“ așteptat n'a venit (adurmise dimineața și a scăpat trenul!)

„Cineva ne-a tradat că vrem sĕ descoperim conspirația și sĕ prindem pe revoluționari“, — zise solgăbirĕul, — și haid', se ordonă o „perchisiție domiciliară“ în Lăpuș...

Au găsit... potcoave de cai morți.

Comedia — vreau sĕ zic operetta — a costat însĕ pe stat 300 florini, căci s'au mobilisat nu mai puțin decât 35 gendarmi.

Și toate astea fără-ca solgăbirĕul și magistrul postal sĕ primească cel puțin o laudă, dacă nu altă rĕsplată dela mai marii lor.

*

Alta.

Persoanele:

Un solgăbirĕu.
Un copist.
Un sergent de gendarmi.
Țerani români.

Scena s'a petrecut astfel:

Copistul (intră cu un aer grav): Măria Voastră, dle solgăbirĕu, aș avè sĕ vĕ comunic un lucru mare.

Solgăbirĕu (piscălește cu piscălăul în pipă) Lucru mare! Hm...

Copistul: Da, Măria Voastră. E vorba despre Valahii din sat.

Solgăbirĕu: (se îndură sĕ arunce o privire asupra copistului) Despre Valahi!... Știu, sûnt mare hoți.

Copistul: Da, Măria Voastră, așa e... Spun la birt, că aseară a sosit Muscalul în sat.

Solgăbirĕul: (încremenit, uită sĕ sloboadă fumul în roate, ca mai nainte) Muscalii în sat?... Iute după gendarmi!

Și bietul copist aleargă îngrozit de spaima șefului seu la postul de gendarmi. Sergentul de gendarmi sosește și mai îngrozit.

A doua scenă.

Solgăbirĕul (aleargă în sus și în jos prin cameră. Când întră sergentul, se oprește). Da D-Ta ce păzești aici în sat? Muștele?!... N'ai auzit, că au sosit Muscalii?

Sergentul: Înștiințez cu plecăciune, nu!

Solgăbirĕul: Destul de rĕu. Află deci dela mine. Și-acum s'alergi iute, sĕ 'mi-'i prinzi pe toți și sĕ 'mi-'i aduci legați fedeleș.

Sergentul aleargă, însoțit de copist, care-'i dă „lămuriri“ asupra „invasiei muscălești“. Își înarmează feciorii și haide prin sat, sĕ prindă Muscali. Nu găsește însĕ nici unul. Se pune atunci și aduce dela muncă pe țeranii români. Începe a-'i „interoga“ (operațiune impreunată cu diferite mișcări gimnastice, în care patul puștii are și el rolul seu).

Sergentul de gendarmi (cătră un țeran): Spunye undgye armadie muscale?

Țeranul: Nu știu, dle filer.

Sergentul: Nu știi?... (și s'aude un sughiț, — acesta însĕ din partea țeranului,)

vorbire aproape la fiecare propoziţiune, ba câteodată chiar şi în mijlocul conceptului şi astfel tălmăcirea atât de defectuoasă şi denaturată a fost, încât şi numai faptul constatat din partea apărării institue motiv de nulitate destul de evident.

În astfel de împregiurări preşedintele a fost silit ca însuşi să rectifice şi să corige interpretările tălmaciului, ba după o muncă de 4 zile fără rod, a fost silit să aducă un al 2-lea tălmaciu, pentru ajutorarea şi controlarea celui dintâiu.

După-ce însă s'a dovedit imperfecţiunea sau mai bine neputinţa ambilor tălmaci, preşedintele 'l-a provocat pe judele regesc Nestor, care nu a fost membrul senatului judecătoresc, ca să urmărească cu atenţiune şi să controleze tălmăcirile.

Astfel pe când unul tălmăcia, trei persoane au fungat ca controlori şi totuşi când se ivise necesitatea traducerii din nou a pasagelor încriminate şi în nex cu aceasta era vorba de traducerea cuvêntului „injust“, tribunalul nu a putut ajunge să obţină o interpretare unanimă, ci a ordonat inducerea în protocol a duor noţiuni, care sûnt menite a însemna o singură expresiune, şi aşa pentru redarea noţiunii: „injust“ s'a indus în protocol cuvintele *„jogtalan“* (ilegal) şi *„méltánytalan“* (injust) ca însemnând noţiuni identice. (Va urma)

Dela cursul de limba maghiară din Deva.

Toţi să fim una,
Una să şi fim toţi.

Straşnicul ucaz al faimosului excsáky 'şi-a adus roadele sale nebinecuvêntate şi la cursul supletor de limba maghiară din Deva. Peste nouăzeci de învăţători români au fost nevoiţi a-'şi părăsi iubitul cerc familiar şi pe timpul cel mai inteţitor al economiei rurale, cu care în lipsa salarisării suficiene se ocupă cea mai mare parte, au fost siliţi a-'şi frânge limba cu neeuropenisatele fracturi de limbă ale lui Attila. Cursul s'a început în 13 Iulie n. a. c.

Directorul Kibédy însufleţit până la culme ţine o vorbire patriotică de al 13-lea grad, în care accentuează necesitatea perfecţionării (?!) în dulcea şi pe acest pământ unica frumoasă, limba maghiară.

Îndată la început s'a putut observa, că scopul cursului e duplu: crearea de aderenţi români ai „ideii de stat unic maghiar“ şi înduplecarea învăţătorilor de a propune exclusiv sau în cea mai mare parte limba maghiară în şcoalele lor încredinţate.

Folosit-au spre acest scop toate mijloacele. Ţinut-a inspectorul regesc, ţinut-au directorul cursului, ţinut-au profesorii ordinari, supletori şi conversatori, ţinut-a însuşi ministrul Hieronymi, cu ocasiunea venirii sale la Deva, vorbiri peste vorbiri patriotice, calde, înflăcărate, cu un entusiasm ce te punea în uimire, cercat-a profesorul de gimnastică Tóth Ferencz cu ademenitoarele şi drăgălaşele jocuri patriotice de copii ca „angol labda, kirugó“ etc., datu-'şi-a profesorul „collega Haitmann“ toată silinţa şi diligenţa-'i de fer, ce într'adevăr merită laudă; frământatu-s'a, sbătutu-s'a acest domn bun cu instruarea pe note a multor cântece frapante de copii, admirabile atât ca compoziţiune cât şi ca text, ca de pildă „Tartson össze ifja, véne mint magyar“, „Mennyben lakó én istenem“, „Most jövök Pestből, Pestvármegyéből lovakat hoztam“ etc. etc., umplutune-au cu teoriile lui Hunfalvy, despre colonisarea Românilor; vorbitu-s'au rău de preoţii nostri; cercat-au şi profesorii Columbán şi Mailand, ce impuneau cu seriositatea şi fineţa ce-'i caracterisează: dar' toate înzadar, învăţătorii au stat neclintiţi.

Vină valuri mari de foc
Nici că m'or clinti din loc.

Ce e drept, atâta prevenire, afabilitate şi iubire sinceră faţă cu învăţătorii români încă nu am mai experiat dela domnii maghiari.

La început şi mergeau toate ca pe strună. Învăţătorii nostri bovisau pe *Gáspár olvasókönyv*, conversau *„tisztán magyarúl“* în institut, în internat, la cuartire, la prânz, pe stradă şi pretutindenea urmaţi de *„társalgó tanitó“*, gimnasticau ungureşte, cântau imnuri maghiare cu foc şi cu pathos, încât de nu eram Român, desperam cu totul de „soartea gintei mele“; şi cum nu, când chiar şi dintre învăţători se aflau, care, ca de pildă Csorán János, vorbiau de *„magyar levegő“*, *„magyar kenyér“*, *„magyar föld“* ş. a.

Într'atâta pătrunsese patriotismul, înţeles fals de Maghiari, în inimile noastre, încât de eram un Sas, sigur că mă făceam guvernamental-kossuthist de ai lui Apponyi.

Le creştea inima domnitorilor nostri şi îmbătaţi de fericirea unui astfel de succes splendid se cugetau pe sine în acel castel fantastic aerian, din care priviau cu lacrimi de bucurie dela Carpaţi până la Adria şi Marea-Neagră, şi vedeau patria maghiară unificată, maghiarisată, glorificată şi încoronată de „5 piţule“ a lui Zöldföldi Ármin de Galiczienstein.

Pe noi adecă la tot casul ne ţineau de viitorii apostoli ai maghiarisării.

Amar s'au înşelat. . .

În 21 şi 22 l. c. erau adecă să se ţină examenele, unul de scripturistică şi altul verbal.

Se auzise de cele întâmplate la Sepsi-Sângeorgiu, că adecă învăţători români nu s'au supus examenului de limba maghiară. Un cuget, o simţire pătrunde deodată şi pe învăţătorii români de aici; parola zilei era: „Nu ne supunem examenului“. În 20 l. c. învăţători ţin o conferenţă, alegêndu-'şi biuroul în persoanele domnilor Ioan Muntean din Cudjir, ca preşedinte şi Stefan Ţarina, ca notar. Se ia la protocol decisul unanim al conferenţei, după care: „noi învăţătorii români dela cursul de limba maghiară din Deva din motive binecumpênite nu ne supunem examenului public de limba maghiară, ce se intenţioneaza pe 21 şi 22 August a. c.“. Acest decis al conferenţei fu adus prin o deputaţiune imediat la cunoştinţa inspectorului reg. Réthi Lajos, care rămase surprins şi înmărmurit de cele-ce auzi. Urmat-au apoi fel şi fel de explicări, capacitări, reprobări, ademeniri, învinuiri, concesiuni, ameninţări etc. din partea celor competenţi. Învăţătorii însă stau neclătiţi. Constanţa şi bărbăţia lor pune în uimire întreg oraşul, şi insuflă respect chiar şi în ochii celor-ce „laşi“ ne-au numit.

Ora examenului sună. Majoritatea absolută a învăţătorilor diplomaţi ia poziţie într'unul din dormitoarele internatului şi dându-'şi fiecare mâna de frăţietate unul cu altul promit solidaritate şi constanţă până la fine. Durere însă, căci nu se află pădure fără uscături, nici naţiune fără lăpădături. S'au aflat adecă între noi şi fricoşi (aşa numite oi rtioase), care prin imbecilitatea lor au compromis vaza şi solidaritatea noastră.

Deşi 'şi-au dat cuvêntul, că nu vor participa la examen, totuşi s'au supus următorii: Ioan Stăneasa, Maxim Bobej, Solomon Davidescu, Petru Paul, Marcu Huţiu şi Romul Jurca. Învăţătorii din giurul Orăştiei păstrau o ţinută şovăitoare, până-ce în fine s'au tras către oala cu carne. Ruşine lor!

Noi cesti care mai păstrăm în inimile noastre fala şi mărirea neamului românesc să fim cu toţii solidari:

Toţi să fim una
şi
Una să fim toţi.

Luceafĕrul de ziuă.

CRONICĂ

Fiiul eroului. Legendele eroicelor vremuri ne povestesc despre *„fiiul eroului“*, care luptă, vitejească luptă alăturea cu tată-seu şi când acesta cade în viltoarea crâncenului rĕsboiu, îi apucă spada, se pune el în frunte, lupta se continuă şi el ese — învingĕtor. Legendele acestor vremi eroice, care azi numai în romanţe le mai găseşti, se par că reînvie, când cetesti scrisoarea tinĕrului Epaminonda Lucaciu, fiiul neînfrântului nostru erou. Mişcat de durere pentru suferinţele tatălui seu şi plin de bucurie pentru înaintarea luptei naţionale, tinĕrul Epaminonda scrie martirilor nostri din Seghedin următoarea scrisoare: *L. l. Ch. Roma*, 20 August 1894. Martiri ai naţiunii române!

Plin de durere şi de bucurie am cetit sentenţa condamnării. Plin de durere pentru nedreptatea comisă în contra D-Voastre şi pentru suferinţele multe, mari şi lungi, cu care Vĕ apasa şi prin D-Voastră pe întreg poporul român, pentru care atât de tare V'aţi luptat şi suferiţi atât de mult. Sûnt însĕ plin de bucurie pentru gloria ce aţi câştigat înaintea lumii întregi, chiar şi înaintea inimicilor, care mai păstrează puţin bun sentiment. Asupriţi sûntem cu toţii, D-Voastră însĕ ca toţi mai mult! Inimicii voesc sĕ Vĕ dehonesteze şi nu ştiu, că căutând oprimarea Domniilor-Voastre şi a naţiunii, pe cale nedreaptă, desonoraţii ei rĕmân! Măriţi sûnteţi înaintea tuturor, sûnteţi onoarea şi speranţa poporului român, care vĕ va aminti cu fală din generaţiune în generaţiune. Mĕ doare că nu pot sĕ fiu între luptătorii naţiunii; sûnt tinĕr încă, dar' la exemplul D-Voastre mĕ însufleţesc; tărie, curagiu şi iubire de neam 'mi-aţi arĕtat prin exemplul D-Voastre demn de admirat şi de imitat. 'I-aţi încuragiat chiar şi pe cei mai debili, li-aţi arĕtat şi lor, cum trebue sĕ luptăm cu toţii pentru naţiune. Primiţi şi dela mine o salutare. V'am urmărit cu multă dragoste şi sûnt în închisoare cu D-Voastră şi voiu rĕmânè acolo până când veţi eşi. Sûnt aproape de D-Voastră cu inima, mĕ însufleţesc de acelaşi sentiment nobil, curagiu şi abnegaţiune. Învĕţ dela D-Voastră, care ni-aţi dat un exemplu aşa de frumos, ca astfel crescut într'o şcoală de martiri sĕ pot eşi un curagios imitator al D-Voastre: un neînfrânt luptător naţional. Sĕ trăească osândiţii „comitetului naţional“. Primiţi, Vĕ rog, salutările dela al D-Voastre supus învĕţăcel: *Epaminonda Lucaciu*, alumnul colegiului pontificiu, la S. Atanasiu. Ne aducem aminte de cuvêntul străbun, că: „din vultur vultur naşte, din stejar stejar rĕsare!“

*

Stimătorii martirilor. Sub acest titlu „Nemzeti Ujság“ scrie, că fisolgăbirĕul Aradului a suspendat din posturile lor pe George Bendea, jurat comunal şi pe George Petran, colector de dare din Galşa, pentru-că au gratulat cu multă căldură pe factorii principali şi „trădătorii de patrie“ din procesul cu „Memorandul“. Care va sĕ zică, cu doi Români bravi mai puţin în şoldul fisolgăbirĕiatului Aradului, numai cât acum sûntem curioşi sĕ ştim, căpĕta-va dl főszolgabiró Unguri, pe care sĕ-'i învestească cu slujbele purtate cu cinste de cei doi acum suspendaţi, căci încât pentru Români e de prevĕzut, că fiitorul jurat şi colector, vor fi demni urmaşi ai vrednicilor Bendea şi Petran, pe care îi felicităm de „nenorocirea“ ce 'i-a ajuns.

*

Obrăznicie. Ni-se trimite copia despre ordinaţiunea lui Dr. Torma Miklós, alispánul comitatului Solnoc-Dobâca, prin care provoacă pe pretori, ca în folosul societăţii carpatine (Az Erdélyi részi Kárpát-Egyesület) sĕ exopereze din lăzile comunale (curat româneşti) câte 1—2 fl. anuatim. Îndată-ce a primit această ordinaţiune solgăbirĕul din cercul Dej, Vékony Ferencz, a dat şi el o provocare primarilor din comunele cercului seu cu clausula că: *elvárom hogy ezen csekély áldozatot községeivel megzavasztassa.* (Aştept sĕ se voteze din partea comunei această mică jertfă). Toate acestea se fac în urma unui circular al ministrului de interne, prin care societatea aceasta este recomandată în atenţiunea autorităţilor administrative în urma rugării presidentului şi secretarului societăţii. Ni-se scrie, că în urma acestor ordinaţiuni în indetrimentul nostru şi spiritual s. material, mai toate comunele de sub jurisdicţiunea lui Vékony, főszolgabiro-ul Dejului şi aproape din tot raionul lui Torma Miklós au contribuit pentru acest Kárpát-Egyesület, care a maghiarisat până şi piscul dealurilor şi ai cărei membri aruncau cu petri în luptătorii nostri naţionali cu ocasiunea procesului Memorandului. Câtă nerusinare, câtă mişelie; aruncă în noi cu petri şi apoi cer pâne dela noi. Ne mirăm însĕ de Românii de pe acolo care-'şi dau paralele pentru atari societăţi maghiarisătoare. Nu se află nimeni în comunele acele, care sĕ le spună notarilor şi altor unguraşi, că banii româneşti nu sûnt pentru Kárpát-şi Kultur-egylet-uri ungureşti?!..

*

Dascăli români pensionaţi. Inspectorul regesc de şcoale Dengi János a propus pensionarea următorilor învĕţători români din comitatul Timişoarei: Teodor Popoviciu, Constantin Ungurean, Nicolae Gramean, Iosif Olariu, Simeon Simu, Gervazie Paulescu, August Ocean, Athanasie Glava, Ioan Rădoi, George Cornea şi Ioan Blaşiu. Aceste pensionări le-a propus inspectorul cu motivarea, că nu sûnt apţi de a mai funcţiona ca învĕţători. Noi însĕ sûntem foarte aplicaţi a crede, că alteeva e la mijloc.

*

Ear' o minciună patriotică. Toate foile ce ni-au sosit ieri din Budapesta, insereză, cu observări mai mult sau mai puţin injurioase următoarea ştire, care noi o luăm din „Budapesti Hirlap“: „Năcazurile supuşilor ungureşti în România“. Odepeşe din Sibiiu anunţă, că în sĕptĕmâna trecută câteva familii săseşti din Cisnădie au făcut o excursiune la Turnul roşu şi de acolo peste graniţă la satul român Câneni. În drum trăsura excursioniştilor a lovit din întêmplare pe un copil, după care autoritatea română a *legat şi închis* întreagă societatea, bărbaţi, dame şi d-şoare. Excursioniştii numai după *două zile şi jumĕtate* au fost puşi în libertate, pe lângă cauţie de *o mie* fl., după-ce consulul austro-ungar din Bucureşti a intervenit în urma autorităţilor de aici. — Oare ce idei vor avè despre contactul internaţional şi despre civilisaţia, atât de des accentuată de Români, acolo unde astfel tratează cu supuşii unui stat vecin amical?“ În faţa acestei ştiri, care numai decât miroasă a minciună patriotică, sûntem autorisaţi de a da următoarea restabilire a adevĕrului, care am primit-o dela unul dintre participanţii excursiunii visate; cu rugarea sĕ o publicăm: Nu este absolut nimic adevĕrat din cele raportate la Budapesta, ci tot lucrul este o schimonosire tendenţioasă, menită sĕ discrediteze pe Români. Lucrul altcum s'a întêmplat astfel: O societate de tineri din Cisnădie mergeau în trăsuri dela Turnul-roşu spre Câneni în România. La o întorsătură a drumului trăsura cea dintâiu a lovit de un pescar bĕtrân şi surd, pe care visitiul nu 'l-a vĕzut destul de îngrabă, ear' el n'a auzit sgomotul trăsurilor. Bĕtrânul a căzut în şanţ şi a primit o lesiune nu tocmai uşoară la braţ. Ajunşi mai târziu în Câneni, bĕtrânul a spus cele întêmplate care nici excursioniştii nu le-au negat. Atunci s'a născut o aglomeraţie de ţerani, care au pretins că primăria sĕ deţină pe străini şi sĕ facă dreptate bĕtrânului. Primarul în adevĕr a şi comunicat excursioniştilor, că trebue sĕ-'i deţină, până când nu va cere ordin dela subprefectură În timpul acesta, adecă până când a sosit îndrumarea subprefectului, societatea a fost deţinută în Câneni, nu însĕ legată şi închisă, ci în hotelul comunal, în odăi curate şi cu paturi bune. A doua zi întreagă societatea a fost pusă în libertate, *fără nici o cauţiune*, ci după-ce prin bună învoeală au dat bĕtrânului o mică desdaunare. Îndată după întêmplarea incidentului, funcţionarii vămii române din Rîul-vadului au înştiinţat înşişi la moment autorităţile din Sibiiu, şi-au făcut astfel posibil, ca oficiul comitatens sĕ ceară telegrafice intervenţia consulatului din Bucureşti, în urma căreia eliberarea a şi urmat numai decât. Informatorul care a trimis şi la Budapesta şi foilor germane de aici o rectificare în înţelesul acesta, ne-a rugat sĕ constatăm în special, că primăria din Câneni în tot decursul petrecerii lor acolo s'a purtat uman şi nu 'i-a supĕrat cu nimica. Eată casul, care 'i-a îndreptăţit pe patrioţii perciunaţi sĕ presente încă odată România ca ţeară barbară şi incultă.

*

Ziare oprite. Ministrul maghiar de comunicaţiune a detras debitul postal dela următoarele ziare: *„Kawanuske listy“*, ziar slovăcesc din America, *„Naţionalul“*, *„Veacul“*, *„Apĕrarea“* şi *„Dacia Viitoare“*, ziare româneşti din regatul român Vivat liberalism unguresc!

*

Petrecere. Primim următoarea: Învitare. Corul vocal din Sân-Micleăşul-mare cu ocasiunea adunării generale a învĕţătorilor gr.-or români din tractul Bănat-Comloşului va arangia Duminecă, la 2 Septemvrie n. a. c. în grădina, eventual în sala „La Vulturul negru“ în Sân-Micleăşul-mare o Representaţiune teatrală împreunată cu dans, la care vè învită cu toată stima. Comitetul arangiator. Preţul de întrare: Locul I. 1 fl., al II-lea 80 cr., al III-lea 60 cr., locul de stat 30 cr. Începutul la 7½ ore seara. Venitul curat este destinat pentru filantropie. Suprasolvirile se primesc cu mulţumită şi se vor cuita pe cale ziaristică. NB. Bilete de întrare se pot căpĕta în cancelaria dlui advocat Dr. Nestor Oprean şi seara la cassa. Programul: I Piesa teatrală: *„Ruga dela Chişeteu“*, comedie poporală într'un act cu cântece şi joc. Persoanele: Ioan Ursuţu, plugar, dl Ioan Funar. Reveca, soţia lui a doua, d-na Ana Funar. Paraschiva, fiica lui, d-şoara Elena Albu. Trăilă Costeian, ficior holteiu, dl Traian Stoicanescu. Achim Ghiju, prietenul lui, dl Atanasiu Lipovan. Efta Marcu, plugar, dl Ioan Ioanoviciu. Rusalina nevasta lui d-şoara Elena Olariu. Costa Herşiu, însuraţel, dl Petru Minişan, Gruia Goruian, cismar, dl George Siovac. Şloim, precupeţ de târg, dl Ioan Cordoş. Lica Sica, plaieş, dl Pantelie Cutean. Chira Crăciun, conducĕtorul corului, dl Lazar Cojerean. Chinezul, dl Andreiu Raica. Un covrigar, dl Alexandru Ursu. Un turtar, dl Nicolae Foale. Corişti, coriste, popor. II. Tot cu ocasiunea aceasta se va produce pentru prima-oară *Orchestra şcolarilor români din loc* cu următoarele piese musicale intercalate în ordinea de dans: 1. Marche des Volontaires de Olivier Metra. 2. Un marş român. 3 Ardeleana (Salt din Ardeal.) 4. Romana de I. Murĕşanu. În pausă se vor juca jocurile naţionale „Călugerul“ şi „Bătuta“.

*

O şcoală de agricultură. Municipiul Timişoarei va cere ministrului de agricultură sĕ deschidă o şcoală agronomică în Timişoara.

*

Avis. Atragem atenţiunea visitatorilor din Vaţ la hotelul „Curia“ din apropierea gării, unde li-se ofer odăi bune cu preţuri moderate şi totodată primesc deslusirile necesare relativ la întrarea în temniţa osândiţilor nostri.

*

Liceele. Ministrul Eötvös a dat un ordin, conform căruia liceele nu pot primì într'o clasă mai mult de 50 de elevi. Unde în decurs de 3 ani au fost câte 60 elevi se cere crearea de clase paralele şi înmulţirea forţelor pedagogice.

*

O sentenţă. În 16 l. c. s'a ţinut în Alba-Iulia pertractarea finală în procesul intentat meseriaşului român din Ocna: Vasile Luca pentru crima sĕvîrşită, strigând stimatului preşedinte Dr. Raţiu, un „să trăească“ la reîntoarcerea sa dela Cluj! E caracteristic, că toţi advocaţii români din Alba-Iulia au fost morboşi (?) şi aşa bietul Român a rĕmas fără apĕrător. A fost judecat la 14 zile temniţă şi spesele de proces.

*

Petrecerea Românilor sĕ fie românească. Sâmbătă în 18 l. c. în Lăpujnicul de lângă Dobra, s'a ţinut o petrecere de vară. Aici, ca şi în cele mai multe locuri de pe aici, ca sĕ nu peardă din nimbul lor, petrecerile se ţin sub patronagiul oare-cărei persoane influente autoritative, şi de cele de mai multe ori pun în fruntea acestui onor câte un nemeşuţ de ungur scăpătat. Aşa s'a ţinut anul acesta şi petrecerea din Veţel, unde domnii arangieri români au aflat de bine de a învestì cu această osebire înaltă pe archişovinistul, Măria Sa dl fisolgăbirĕu din Deva, pe falnicul nemeşuţ de acolo Lázár László, care mai ieri-alaltăieri fugia în ruptul capului de frica de rĕscoală a Românilor. El nici n'a participat la acea petrecere, ear' în locul lui cu atât mai ales a fost de faţă un cârd de Jidani molipsitori în frunte cu o suită de unguraşi. Csárdásurile s'au jucat cu ridicata. Românii, care spre ticăloşia lor zis, răpiţi de focul csárdásurilor se aventară şi ei în acest gunoiu, tocau deopotrivă cu ceialalţi pe întrecutele în pălmi erumpênd în *.....hogy volt*...uri strivitoare. Aşa se petrecură de bine, încât nici chiar însuşi dl Vincenţiu Babeş n'ar putè avè cuvinte de a se plânge, că idea pentru dualismul seu maghiaro-român nu 'şi-ar avè între rîndurile benchetuitorilor de aici preconisatorii sei. Românii începură sĕ cânte. Când ce sĕ vezi, Maghiarii nostri în acelaşi timp prin miorlăituri şi chiote ascuţite, prin sbierăte şi răcniri asurzitoare îi conturbau mereu. Nici de cele mai nevinovate arii de ale noastre — căci de altele mai înflăcărătoare n'a putut fi vorba — nu pot încape înaspritele firi arpadiano-israile, ca prin tot soiul de gălăgii şi vociferări sĕ nu se încerce a băga sânge rĕu între Români. A fost bună învĕţătură pentru acesti Români. Căci nu-'mi pot explica, ce 'i-a putut îndemna pe acesti Români de pe aici, ca chiar acum în zilele aceste de cea mai tristă istorie pentru neamul nostru românesc, sĕ-'şi împestriţească petrecerile cu societatea jidano-maghiară. Sĕ sperăm, că pe viitor Românii având în vedere mârşăvia Lupujnicanilor, nu vor mai face treburi comune cu batjocoritorii neamului lor, ear' petrecerile vor avè de aici încolo caracter românesc şi nu se va mai face mai mult pretext de presupunere, că ele îşi vor perde prestigiul lor, dacă nu vor fi sub scutul protecţionist al unor nemeşuţi maghiari. Drept losinică pe viitor serveasca axioma: „Petrecerea românească sĕ fie curat românească.“ Dobra, 22 August 1894. *dixi.*

*

Un bon-mot. Ni-se raportează din Sebeşul-săsesc: Cu prilegiul adunării generale a Asociaţiunii, un corespondent al foilor din Budapesta disputa cu o grupă de domni români asupra numĕrului călăreţilor care au însoţit comitetul dela gara din Vinţul-de-jos până în Sebeş Românii ziceau că au fost 200 călăreţi, ear' corespondentul ungur susţinea că a numĕrat numai 86. Atunci dl I. Şuluţ, care încă era de faţă, 'i-a ripostat: „Ori-câţi călăreţi vor fi fost, 'i-ar fi prins bine dlui Hieronymi. Se zice, că însuşi corespondentul ungur ar fi declarat, că este foarte nimerită gluma aceasta. Sĕ 'i-o spună şi dlui Hieronymi.

*

Isprăvuri patriotice. Ni-se scrie din Caransebeş: Călĕtorind zilele aceste prin părţile Oraviţei, m'am oprit în ziua de Sfântul Ilie în acest oraş, unde s'a ţinut un concert. Era însĕ mare pericol pentru idea de stat maghiar acest concert, şi de sigur că statul maghiar avè sĕ se şteargă până dimineaţa de pe harta Europei, dacă stăpânirea nu se îngrijia ca sĕ aducă la ordine pe „turburătorii şi periculoşii Valahi“. Pe la 8½ se presentă un sergent de gendarmi însoţit încă de vr'o câţiva subalterni ai sei şi la expresa poruncă a prepopertorului provoacă în numele legii pe arangieri, ca sĕ rupă de pe panglica ce o purtau în giurul mânei, nasturii, ce erau de coloare naţională, ear' dela domnişoarele şi damele române, ce veniseră în costum naţional, le rupea el însuşi panglicele şi cocardele naţionale, amenindând, că la cas de va mai vedè numai o panglică naţională la careva, va oprì petrecerea. Mulţumită energicei interveniri a harnicului advocat român B. Muntean, care a ştiut sĕ aducă la ordine pe sĕlbatecii susţinĕtori ai ordinei şi funcţionari ai păciuitorului ministru Hieronymi. După acest incident s'a început concertul cu un program variat şi pur românesc. După producţiune a urmat dans.

*

Incendii. Ni-se scrie din Orăştie: Comuna curat românească Beriiu (Berény) de lângă Orăştie a fost ieri în mare parte prădată de un foc teribil. Seceta şi vêntul au ajutat mult elementului. Considerând, că bieţii ţerani nu pot conta la ceva ajutor considerabil, deoare-ce sûnt Români, vĕ aduc la cunoştinţă acest desastru, ca sĕ deschideţi în coloanele „Tribunei“ o colectă pentru ei. Toate ziarele române sûnt rugate sĕ conlucre. Înainte de expedare primesc ştirea, că în Vi-

---

Ţeranul: Iartă-mĕ, dle, că nu ştiu .. Sĕ-'mi sară ochii d'am vĕzut vr'o armadie.

Sergentul: Scriitor spunye ke şi tu fost la birt şi beut cu muszka.

Ţeranul: A, cu Muscalu!... Apoi el doarme în şura birĕului.

Auzind cuvêntul din urmă al ţeranului, sergentul par'că ar fi prins pe D-zeu de picioare. Plecă îndată şi după-ce pune pază în stradă, însoţit de ţeran şi doi gendarmi cu baioneta în puşcă, întră în curte şi înaintează spre şură.

Teranul (înaintează fără frică; gendarmii îl urmează, strîngênd puşca şi alipindu-se unul de altul). Uite Muscalu!

Din mijlocul şurii, de pe nişte fên se ridică în sus o mătăhală de om, înalt cât un munte.

Gendarmii se deteră îndĕrĕt, spăriaţi.

Se aflau în faţa înfricoşatului Muscal.....

Au plecat însĕ nu veseli, că au putut sĕ prindă pe Muscal, ci ruşinaţi, căci mult căutatul şi temutul Muscal nu era decât un Român cu numele Toader Muscal, întors din alt sat, unde servise de mai mulţi ani.

Faptul s'a întêmplat în Orminişul-de-Câmpie; solgăbirĕul care a pus la cale această prindere de Muscal se numeşte Münstermann... A avut însĕ deşteptăciunea sĕ nu se laude în presa maghiară cu „campania“ sa.

Ear' deoare-ce nici un ziar maghiar, n'a înregistrat aceste hâzlii întêmplări din vieaţa publică ungurească, le-am înregistrat noi. Ar fi pĕcat ca ele sĕ rĕmână în umbră, când — puse pe musică mai ales — s'ar putè face din ele cele mai splendide operette buffone. *Leandru.*

Notiţă bibliografică.

De curênd a eşit de sub tipar şi ni-s'a trimis şi nouĕ: *Lira Bihorului*, balade poporale de *Antoniu Popp.* Gherla.

E o cărticică de 48 pagine de versuri, care nu sûnt culese din popor, ci făcute pentru popor. Autorul ar fi trebuit sĕ dee o lămurire în sensul acesta. Apoi ar fi trebuit sĕ le şi scrie poporal şi sĕ le publice foarte pe ales. Decât că atunci nu ştiu ce-ar fi publicat. Căci nu se pot admite versuri ca acestea:

...Veste-a fost în lumea 'ntreagă
Despre frumseţa Niţi
Mândra fiică a popi,
De sub poala Bihări.

„Pe la Paşti în sĕrbători
Nenumĕraţi peţitori
Întrară 'n casa popi,
Sĕ ceară „brânca“ Niţi (?!)“

Am dorì ca autorul sĕ pună cu mult mai multă atenţie în scrierile sale.

nerea (Alkenyér) încă a nimicit focul recolta întreagă şi toate supraedificatele şi locuinţele dela vre-o 28—30 economi români. Rog dar' a deschide colectă şi pentru bieţii Vinereni. Sărmanii oameni, stau să iee lumea în cap, în urma desastrului ce 'i-a ajuns şi sărăcit total. Administraţia noastră cu plăcere va primi şi va chita în public eventualele ofrande ce vor sosi pentru nenorociţii incendiaţi din Beriiu şi Vinerea.

*

Rĕsboiul dintre China şi Japonia. Despre rĕsboiul coreic „*Agenţia Reuter*“ primeşte următoarele: Şepte Japonezi, deghisaţi ca Chinezi, au fost arestaţi şi depărtaţi. Se zice că vre-o 50 de spioni au fost arestaţi la Formosa. O scrisoare, sosită ieri din Ce-Kul-Pola Chai-Foo, confirma, că Japonezii au fost bătuţi, 19 vase de rĕsboiu şi 13 transporturi au sosit la 18 August în rîul Tatang şi au atacat 6000 de oameni, care în timpul marşului lor către Pin-Yang, au fost atacaţi şi împrăştiaţi în două părţi de vr'o 1000 de călăreţi chinezi, spriginiţi de artilerie, care se afla pe înălţimi. Iaponezii au putut trece pe ţĕrm, unde artileria corăbiilor lor a împedecat pe Chinezi de a le mai causa alte perderi. O telegramă din Tien-Tsin anunţă, că Chinezii au sporit armata dela Tchung-Mo cu 10.000 de oameni; acum au acolo 34.000 oameni. Tien-Tsin, 15 August. Generalul chinez Yeto, împreună cu 4000 oameni, s'a întâlnit cu grosul armatei la Piong-Yung; restul trupelor va sosi mâne sub ordinele generalului Nich Retragerea dela Asan s'a efectuit în ordine. Trupele au mers 350 de mile pe un teren greu. Ele au străbătut prin liniile japoneze la Tchung-Yae. Împĕratul a dat ordin să se decapiteze autorii exceselor în contra misionărilor şi de a plăti o despăgubire familiilor celor care au fost asasinaţi.

Raport general

despre starea şi activitatea societăţii „Inocenţiu M. Clain“ a teologilor gr.-cat din Blaj, pe anul şcolastic 1893—4.

(Urmare din nr. 172).

III. Cu mulţumită datorim bine făcătorilor societăţii noastre, anume: „Economul“ institutul de credit din Cluj şi în anul acesta a votat societăţii noastre din excedentul seu, suma de 20 fl. Cu profundă mulţumită şi recunoştinţă datorim mai departe şi acelor generoşi domni, cărora gratificânduli-se câte un exemplar din opşorul „Pregătire la moarte“ au luat în considerare scopul ce-'l urmărim prin edarea de cărţi şi astfel prin sume mai mari sau mai mici ni-au făcut posibilă acoperirea speselor avute cu tiparul, însuflându-ne totodată curagiu pentru edarea ulterioară a altor cărţi. Acesti marinimoşi domni sûnt: Rev. domn Ioan M. Moldovan, vicar capitular 10 fl., Basiliu Raţiu, vicar foraneu 10 fl., care sumă ni-a promis-o la toate opurile câte le vom eda şi de acî înainte domnii George Bărbat 6 fl.; Il. Sa Dr. Victor Mihali 5 fl.; Il. Sa Dr. Ioan Szabo; rev. A. Micu, canonic; Rev. Ioan Giorgiu, canonic de Gherla, dl Ioan Orga câte 5 fl.; rev. Simeon P. Mateiu, Iosi Hossu, Ioan German, Ioan F. Negruţiu, Al. Bohăţel câte 3 fl.; Elia Vlassa, Dr. Ioan Raţiu, Emiliu Viciu, Ioan Podoabă câte 2 fl.; Dr. Al. Pop şi domnii Petru Ungurean; Alexiu Viciu, Dr. S. P. Radu, Teodor Vandor, Laurenţiu Pascu, Iuniu Br. Micu, Nicolau Popescu, rev. Vasile Pop, canonic de Gherla şi Nicolae Muntean, notar câte 1 fl; domnii A. C. Domşa, Iuliu Harşai, Elie Domşa, Bodsimi canonic de Lugoj, Iosif Vancea, Silvestru Nestor ne rĕspund cu preţul cărţii. Suprasolviri am primit dela domnii: Nicolau Barbu, prof. în Bucureşti 1 fl. 20 cr., Corneliu Iubaşiu 20 cr. Al Dragoş 86 cr.

Sûntem datori cu recunoştinţă mai departe şi le exprimăm mulţumită pe calea aceasta tuturor acelor prea stimaţi domni, care au binevoit a colecta abonenţi pentru opşorul nostru şi în fine tuturor care 'l-au prenumĕrat.

Societatea noastră acum dar' e proprietară alor 3 opuri, respective 2 opuri şi o broşură. Din opul „Epistole către un preot tinĕr“, tom. I. s'au trecut 672 ex. mai sûnt deci 328, din partea a II-a s'au trecut 390 ex. şi mai sûnt 610 ex. Ce priveşte opul „Pregătire la moarte“ s'au trecut 540 ex. şi mai sûnt 460. Şi în fine broşura, „Duch muscălesc“ s'a tipărit în 1500 ex. şi din acestea s'au distribuit până acum numai aproape 200.

Doritorii de a avè vr'unul din aceste opşoare să se adreseze la societate sau la tipografia seminarială.

În cursul anului s'au înscris ca membri fundatori d-şoara Silvia Socol şi institutul de credit „Economul“ din Cluj.

VI. În decursul anului s'au ţinut 18 şedinţe, anume: 8 ordinare, 6 literare, 2 extraordinari, 1 constituantă şi 1 generală. În şedinţele ordinare şi extraordinare s'au pertractat agendele societăţii, ear' în cea constituantă s'a ales biuroul societăţii pe anul 1894—5 în persoanele dlor teologi: Mihail Hodărnĕu, preşedinte, Vasile Urzică, secretar, Moisă Brumboiu, redactor al foii „Furnica“ toţi teologi de anul al III-lea; George Meşeşanu, cass. I, Teodor P. Bordanu, cass. II., ambii teologi de anul al II-lea; Mihai Illieş, controlor şi Nicolae Boca, bibliotecar Restează deci alegerea notarului amĕsurat statutelor dintre viitorii domni teologi de anul I. Asişderea restează alegerea comisiunilor: verificătoare, scrutătoare şi critisătoare.

În şedinţele literare s'au cetit operatele din foaia „Furnica“ şi s'a declamat. „Furnica“ a apărut în 47 numeri, aşadar' în aproape de două-ori în atâţia numeri, cât recer statutele. Singur aceasta încă e deajuns ca cineva să poată conclude la zelul şi interesul membrilor faţă cu societatea.

„Furnica“ a avut 10 colaboratori şi a apărut în ea 65 bucăţi anume: 32 prose, dintre care: 10 disertaţiuni (1 trad.), 4 meditaţiuni, 3 novelete (1 trad), 1 conţiune, 4 oraţiuni, 6 schiţe (1 trad.), 1 contemplaţiune, 2 epistole, 1 monolog (trad.) şi 33 poesii lirice. Declamaţiuni au fost 20.

(Va urma)

Din public.*)

AVIS.

(*Extirparea muştelor de Hessen*)

Înaltul minister r. u. de agricultură a dat următorul ordin cu data de 7 August n. a. c. nr. 46414:

După-ce s'a dovedit, că muştele de Hessen (Cecidomyia destructor) au făcut pagube însemnate în mai multe părţi ale ţerii, pe basa experienţelor câştigate în Statele-unite din America, comunele şi oraşele, în care s'a constatat în anul trecut sau în cel curent infecţia muştelor de Hessen, acele să se folosească de aşa numitele sĕmĕnături înşelătoare.

Aceste sĕmĕnături se fac astfel, că în zilele prime ale lunei Septemvrie, se seamănă în fiecare tablă de loc la diferite depărtări vr'o câteva brazde cu grâu de toamnă, sau cu sĕcară. Sĕmênţa ce se foloseşte poate fi chiar şi de o calitate mai slabă.

Sĕmĕnăturile acestea au de scop ca muştele de Hessen să-'şi depună ouĕle în ele.

Înainte de sĕmĕnătura regulată, dar' mai târziu înainte de a întra iarna sĕmĕnăturile înşelătoare se ară şi se îngroapă adûnc sub brazdă, îngrijind ca să ajungă în lungime în pământ ca astfel în primăvară muştele de Hessen să nu poată eşi la suprafaţă. Este consult, ca sĕmĕnăturile astfel arate să se apese bine cu tăvăligul.

Sibiiu, 16/28 August 1894.

Comitetul central al Reun. rom. de agr. din comitatul Sibiiului.

*) Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta redacţia nu primeşte rĕspunderea

Posta redacţiunii.

Florin, Caransebes. Rĕspunsul dat secretarului reuniunii agricole nu-'l mai publicăm În tot casul dorim să ne raportaţi mai târziu earăşi despre lucrările ei, pentru-că bine este să s lămurească astfel situaţiile. Mai scrieţi. Dintre colegi nici unul nu a scris.

SERVICIUL TELEGRAFIC

al „TRIBUNEI“.

Paris, 30 Aug. n. Ştiri private anunţă, că starea contelui de Paris s'a agravat într'un mod foarte periculos.

Asasinul aber Bruneau a fost gilotinat la 5 ore dimineaţa, mulţimea vr'o 8000 de asistenţi îşi exprimă satisfacţiunea într'un mod sgomotos prin aplause. (După ziarele de astăzi se credea, că execuţiunea se amînă în urma intervenirii papei.)

Belgrad, 30 August n. *Zankow rĕmâne aici până-ce primeşte rĕspuns la o scrisoare în care a protestat în contra opririi sale de a întra în Bulgaria.*

Londra, 30 August n. Când regina Victoria trecea în călĕtoria sa Scoţia prin Biringham, un lucrător beat voì să între în gară, împedecat de poliţie el a scos un revolver, dar' a fost arestat.

Petersburg, 30 August n. Starea Ţarului nu presentă un pericol mai mare. Despre o întâlnire a Ţarului cu Împĕratul Francisc Iosif nu este nimic cunoscut.

Milan, 30 Aug. n. 1000 de placate agitatorice s'au confiscat. S'au arestat 6 anarchişti.

Neapol, 30 August n. Poliţia a descoperit o tipografie clandestină. 20 de anarchişti s'au arestat.

Gratz, 30 August n. Imensă sensaţie produce arestarea directorului Anton de Roppenhaier, care a jucat un mare rol la congresul pentru promovarea circulaţiunii străinilor în ţerile Alpine. El este identic cu şarlatanul Arnot I. Mager din Timişoara.

Bibliografie.

„DAN“, roman de *Al. Vlahuţă*. Preţul 1 fl. 95 cr. Se găseşte de vênzare la Institutul Tipografic, Sibiiu,

Fiind cel mai frumos roman în literatura română, recomandăm cu tot dinadinsul cetirea acestei perle a literaturii noastre.

Am primit la redacţie ultimul fascicol din „*Lumea Ilustrată*“ şi fără reservă spunem, că ea fcce onoare beletristicei române.

Textul e representat afară de cele două romane şi de două novele prin mai multe poesii semnate de domnii: Iuliu Roşca, Radu Rossetti, Dem. Teleor, Boniface-Hetrat, Dem. Moldovean, Gr. N. Lazu, Gh. din Moldova etc. etc.

Ilustraţii sûnt 11, între care portretele foarte asemĕnătoare ale domnilor Casimir Periĕr şi Tache Ionescu; de asemenea un tablou mare „Daţi-'mi, daţi-'mi“ şi „Luna Maiu“.

Nu mai vorbim de suplementul artistic bun de încadrat, care representă o scenă din baletul Excelsior.

Cu plăcere vedem că „Lumea Ilustrată“ îşi îndeplineşte bine scopul ei în presa literară română, dând pe un preţ de nimic (50 de bani numĕrul) o materie atât de bogată şi elegantă.

Eată sumarul broşurii 18 (Nr. 35—36): Ori-cum.... artă să fie! Trad. de I. Roşca. — O floare p'un mormênt, epigramă de Radu D. Rosetti. — Luna Maiu, poesie de A. St. — A mea este rĕsbunarea, roman de Hall Taine. — Noul preşedinte al republicei franceze, de ***. — Iuliei Hasdĕu, poesie de S. T. Xenis. — Onoare şi datorie, roman de A. de Launay. — Oraşul Budapesta. — Suferinţele unui muşteriu la „Table d'hôte“ de M. Saphir, de S. Puşcariu. — Felurimi. — Comoara casei şi a familiei. — Tache Ionescu, biografie. — Poet, poesie de D. Teleor. — Tată, novelă trad. de Ee. Creţescu — Triolete, poesie de Boniface-Hetrat. — Fiul lui Napoleon I., poesie de Dem. Moldoveanu. — „Daţi-'mi, daţi-'mi“, poesie de Dem. Moldovean. — Nebuna, poesie de Grigorie N. Lazu. — Înainte, poesie de Gh. din Moldova, — Balada desnădăjduitului, după Henry Murger de Const. Z. Buzdugan. — Funcţionarul, sonet de Ludovic Dauş. — Ilustraţiuni: Părăsită. — Luna Maiu. — Jean Piĕre Paul Casimir Piriĕr, portret. — Onoare şi datorie (3 ilustraţinni). — Oraşul Buadapesta. — Tache Ionescu, portret. — Podul din Budapesta. — „Daţi-'mi, daţi-'mi, tablou. — Suplement: Baletul „Excelsior“, tablou de Fr. Fehr.

A apărut:

Rolul şi drepturile Românilor transcarpatini. „**Cestiunea naţională**“. De B. Delavrancea. Discurs pronunţat în întrunirea publică din Ploieşti, la 19 Decemvrie 8193. Bucureşti. Tipografia „Voinţa Naţională“. Strada Băcani, 5 (Hotel Kiriazi.)

Extrase din foi bisericesci şi şcolastice.

Posturi vacante:

— Un post de capelan în comuna Bachnea cu filia Bernade, protopresbiteratul Mediaşului (archidiecesă.) Emolumentele împreunate cu acest post dau un venit de 200 fl.

Petiţiunile să se subştearnă până în 28 August v. oficiului protopresbiteral greco-or. în Mediaş.

— Un post de paroch în comuna Ţereţel, protopresbiteratul Zarandului (archidiecesă) Emolumentele împreunate cu acest post dau suma de 355 fl. 20 cr.

Petiţiunile să se subştearnă până în 28 August st. v. oficiului protopresbiteral gr.-or. în Brad.

Călindarul dilei

19 31 August 1894

Iulian: Muc. Andreiu Str.

Gregorian: Raimund.

Soarele: rĕsare 5.05 apune 6.57 m.

Buletin meteorologic.

Sibiiu, 30 August n. 11 oare dimineaţa

Presiunea atmosf. în mm. (Mediu! lunar 724.11)		Temperatura după Celsius	Maximul şi minimul de temperatură	Direcţia vêntului
Observată	Diferenţa din presiuă			
725.8	—0.5	+15.7	+29 2 +13.4	NV

Din ţeară 28 August n. 7 oare dimineaţa.

Staţiunile	Presiun. atmosf. în mm.	Temperatura Celsius	Vêntul	
			direcţia	tăria
Budapesta	762	+ 23.8	V	1
Sătmar	762	+ 21.4	SO	1
Cluj	760	+ 18.6	—	—
Orşova	764	+ 20.2	N	2
Arad	762	+ 24 1	S	5
Panciova	762	+ 23.4	V	1

Sosiţi în Sibiiu.

La 30 August n.

Hotel „*Neurihrer*“. Contele Palfy, colonel, din A. Spietz, G. Schubert, comerciaţi, din Viena M Grünfeld, privatier, din Sepsi-Sângeorgiu.

Hotel „*Meltzer*“. Fr. Rohde, comerciant, din Berlin Gerasim, căpitan, din Făgăraş. Clem. Grama, abiturient, din Făgăraş. Bas. Georgescu, cu soţia. din Bucureşti. I. Feher.

Hotel „*Habermann*“. M Reiber, comerriant.

Economic.

Tratatul de comerciu ruso-turc. Delegaţii guvernului rus şi otoman au elaborat basele viitorului tratat de comerciu între cele două state. În noul tratat va fi bine determinată chestiunea trecerii prin Dardanele a muniţiunilor de rĕsboiu cu corăbiile de comerciu.

Prin acelaşi tratat se modifică simţitor jurisdicţiunea consulatelor în procesele mixte între supuşii ruşi şi otomani. Fiecare triconsulat rus va avè un tribunal, ale cărui atribuţiuni vor fi egale cu acele ale judecătoriilor de pace în Rusia. Curtea consulară va forma tribunalul de apel, ale cărei sentenţe vor fi supuse Curţii de cassaţie din Petersburg.

—⁂—

Târgul dela Frumoasa se presentă în condiţiile cele mai bune, scrie „*Evenimentul*“.

Fiind numeroase cereri de cumpĕrare din partea câtorva negustori ruşi, preţul vitelor s'a ridicat. Sâmbătă preţul unei părechi de boi s'a ridicat la 420 lei.

—⁂—

Târgul internaţional din Viena de cereale a fost deschis.

Ministrul comerciului a ţinut un discurs, în care a regretat agitaţia ce s'a produs în contra târgului. El a constatat cu satisfacţie, că numĕrul comercianţilor cari au venit acî este destul de considerabil.

Preşedintele, dl Schoeller, relevează, că numĕrul este mai mic decât în 1893, însĕ târgul 'şi-a conservat continuitatea. El speră, că vechii amici, Ungaria şi Germania vor veni în 1895. Numĕrul comercianţilor în acest an este de 1552.

Preţul mărfurilor.

Piaaţ din Sibiiu. Dela 28 August n. Grâu frumos 76 până 80 chilo fl. 4 60 până 5.20, grâu mestecat 7 - până 74 chilo fl. 3.80 până 4 30, sĕcară 70 până 74 chilo fl. 3 — până 3.30, orz 62 până 68 chilo fl. . până .—, ovĕs 42 până 48 chilo fl. 3.40 până 3.80 cucuruz 70 până 74 chilo fl. 4 30 până 4 80, mălaiu 78 până 82 chilo fl. 4.— până 4.50, cartofi 68 până 70 chilo fl. 1.— până 1.40, sĕmênţă de cânepă 48 până 50 chilo fl. 4.80 până 5.—, mazĕre 76 până 80 chilo fl. 4 50 până 5.50, linte 78 până 82 chilo fl. 7.— până 8 fasole 76 până 80 chilo fl. 4.— până 4.50, păsat de grâu 100 chilo fl. 13.50 până 14.—, făină nr. —. fl. 13.50 făină nr. 1.— fl. 12.50, făină nr. 13.— fl. 10.— slănină 100 chilo fl. 54.— până 56.—, unsoare de porc fl. 54.— până 58, sĕu brut 100 chilo fl. 36.— până —.—, sĕu de lumini fl. 33.— până fl. 34. —, lumĕri turnate de sĕu fl. 38.—. până fl. 40.—, săpun fl. 20 până 30.—, fên 100 chilo fl. 1.90 până 2 —, cânepă fl. 20.— până 25.—, lemne de foc uscate m. cub fl. 3.— până 3.25, spirt p. 100 l. % 55— până 57 cr., carnea de vită chilo 52 cr. până 60, carnea de viţel 40 până 45 cr., carnea de porc 44 până 48 cr. carnea de berbece — 26 până 32 cr., ouă 10 cu 10 până 20 cr.

Piaţa din Mediaş, În 23 August n. Grâu frumos ecto litra fl. 4 80 până fl. 5.—, grâu mestecat fl. 3 70 până fl. 4.—, sĕcară fl. 2 90 până fl. 3.—, cucuruz fl. 4.— până fl. 4.25, ovĕs fl. 2.30 până fl. 2.50 orz fl. 3. până 4.—, sĕmênţă de cânepă fl. 4.— până fl. 4 50 sĕmênţă de in fl. 6 — până fl. 7—, fasole fl. 3 25 până fl. 3.50, mazĕre fl. 3 25 până fl. 3. 0, linte fl. —.— până fl. —.—, cartofi fl. 1.20 până fl. 2. — mălaiu fl. —.— până fl. —.—, sĕu brut 100 chilo fl 23.24 până fl. 24.20, luminări turnate de sĕu fl. 33.— până fl. 40, unsoare de porc fl. 55 până 60, slănină fl. 54. — până fl. 56, cânepa fl. 30.— până fl. 32 fên fl. 1 60 până fl. 1.80, săpun 100 buc. fl. 20 până fl. 30.—, spirt pro 100 litre % fl. 55. - până fl. 57.—, carne de vită chilo 40 până — cr., carne de viţel 40 cr până 44 cr., carne de porc cr. 40 până 48, carnea de oaie 28 cr. până — cr., ouă 6 cu 10 cr.

Târgul de rîmători în Steinbruch. În 28 August n. s'au notat: ungureşti bătrâni grei 42— cr. până 42½ cr., de mijloc 42. - cr. până 42½ cr., ungureşc grei tineri 43 - cr. până 44. cr., de mijloc 44. — cr. până 44½ cr., uşori 45 cr până 45.½ cr. marfă ţerănească grea 42.— cr. până 34 — cr de mijloc 43.— cr. până 43.½ cr., uşoară 44 ½ cr. până 45.— cr., românesti, de Bakony, grei —.— cr. până —.— cr., transito grei —.— cr. până —.— cr, transito de mijloc —.— cr. până —.— cr. transito uşori —.— cr. până —.— cr., transito sêrbeşti grei 44 — cr până 44.½ cr., transito de mijloc 43.½ cr. până 44 — cr., transito uşori 42. — cr. până 43 ½ cr.

Medic român în Franzensbad
Med. univers.
Dr. P. Cioran.

Bursa de mărfuri din Budapesta dela 28 August n. 1894.

Sĕminţe	Calitatea per Hect.	Preţul per 100 chilogr. dela	până	Calitatea per Hect.	Preţul per 100 chilo dela	până
Grâu						
Bănăţenesc nou	74	—.—	—.—	75	—.—	—.—
Grâu dela Tisa „	74	—.—	—.—	75	—.—	—.—
Grâu „ Pesta „	74	—.—	—.—	75	—.—	—.—
Grâu de Alba-Reg. „	74	—.—	—.—	75	—.—	—.—
„ „ Bacica „	74	—.—	—.—	75	—.—	—.—
Grâu ung. de Nord	74	—.—	—.—	75	—.—	—.—

Sĕminţe, vechi ori nouă	Soiul	Calitatea per Hect.	Preţul per 100 chilogr. de la	până
Sĕcară		70—72	5.15	5.20
Orz	de nutreţ	60—62	5.60	5.95
„	de vinars	62—64	6.25	7.10
	de bere	64—66	7 30	8 40
Ovĕs	—	39—41	5 85	6 15
Cucuruz (porumb)	bănăţ.	75	—.—	—.—
„	de alt soiu	75	5 85	5.95
Meiu		—	6 3	5 80
Hrişcă		—	—.—	—.—

Marfă pe termin.			Bani per 100 chilogr.		Marfă per 100 chilogr.	
	Grâu	Sept.-Oct.		6.51		6.52
	„	Maiu-Iun.		—.—		—.—
	Cucuruz	Maiu-Iun		5.66		5.67
	„	Iul.—Aug		—.—		7.
	Ovĕs	Sept. Oct.		5 78		5 81
	„	Mart.-Apr.		6 11		6.18

Producte diverse		Soiuri	Cursul dela	până
Preţul pe 100 chilograme.	Sem. de trif.	Lucernă ungurească	4.—	58.—
	„	roşie	55.	60.—
	Oleu de rap.	raşinat	—.—	—.—
	Uns. de porc	dela Pesta	49 50	50.—
	„	dela ţeară	—.—	—.—
	Slănină	svĕntată	—.—	—.—
	„	afumată	48.—	48.50
	Sĕu		—.—	—.—
	Prune		9.50	9 70
	Lictar	slavon, nou	—.—	—.—
	„	bănăţenesc	12.50	13.—
	Miere	brută	—.—	—.—
	„	galbină străcurată	—.—	—.—
	Ceară	de Rosenau	—.—	—.—
	Spirt	brut	—.—	—.—
	„	Drojdiuţe de spirt	—.—	—.—

Cursul pieţei din Sibiiu.

Din 30 August n. 1894.

Hârtie-monetă română	Cump.	9.88	vênd.	9.90
Lire turceşti	„	11.15	„	11.20
Imperiali	„	10.10	„	10.13
Ruble ruseşti	„	1.32	„	1.32

Bursa de Budapesta.

Din 28 August n. 1894.

Renta de aur ung. 6%	—.—
„ de aur ung. 4%	121.65
„ ung. val. cor. 4%	96.—
Împrumutul căilor ferate ung.	126.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune)	124.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune)	101.—
Bonuri rurale ung.	95.—
„ „ croate-slavone	96.—
Obligaţiunile desp. regaliilor	100.—
Împrumut cu premiu ung.	151.25
Losuri pentru regularea Tisei şi Seghedin	143.—
Renta de hârtie austriacă	98.50
„ de argint austriacă	98.50
„ de aur austriacă	122.—
Losurile austriace din 1860	—.—
Acţiunile băncii austro-ungare	1012.—
„ „ de credit ung.	—.—
„ „ „ „ austr.	—.—
Scrisuri fonciare ale institut. de cred. şi economii „Albina“	—.—
Argintul	—.—
Galbeni împĕrăteşti	5.90
Napoleon-d'ori	9 87
Mărci 100 imp. germane	61.05
Londra 10 Livers sterlingi	121 40

Bursa de Viena.

Din 28 August 1894.

Renta de aur ung. 6%	—.—
„ „ „ „ 4%	121.65
Renta ung. v. c. 4%	96.—
Împrumutul căilor ferate ung.	126.60
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-e emisiune)	124.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune)	100.—
Bonuri rurale ung.	95.65
„ „ croate-slavone	—.—
Împrumut cu premiu ung.	152.—
Losuri pentru regularea Tisei şi Seghedin	143.—
Renta de hârtie austriacă	98.55
„ „ argint austriacă	98.55
„ „ aur austriacă	122.95
Losuri austriace din 1860	—.—
Acţiunile băncii austro-ungare	1015.—
„ „ de credit ung.	452.—
„ „ de credit aust.	368.25
Argintul	—.—
Galbeni împĕrăteşti	5.90
Napoleon-d'ori	9.89
Mărci 100 imp. germane	61.—
Londra 10 Livres sterlingi	133 25

Bursa de Bucureşti.

Din 12 August v. — 4 ore	p. m.	Cassa	Ultim.
Renta rom. per 1875 5%	100.—	—.—
„ română amort 5%	97.—	—.—
„ (Schuldverschreib)	90½	—.—
Oblig. de stat C. F. R. 6%	—.—	—.—
Renta rom. (Rur. conv.) 6%	100½	—.—
Imprumutul municipal 5%	87¼	—.—
Scrisuri func. rurale 5%	93⅞	—.—
Scrisuri func. rurale 7%	—.—	—.—
Idem urbane 7%	—.—	—.—
„ 6%	102½	—.—
„ 5%	87.—	—.—
Banca-Naţ. (500 lei vers. într.)	1468.—	—.—
Soc. Dacia-Rom. (250 lei vĕrs.)	420.—	—.—
Soc. de Asig. Naţ. (200 lei vĕrs)	437.—	—.—
Soc. rom. de reasig.	118.—	—.—
Soc. r. de cou (250 lei vĕrs.)	105.—	—.—
Oblig. Cassei Pensiunilor	280.—	—.—
Agio	—.—	—.—
Schimb		
Londra 3 luni	—.—	—.—
„ cek	—.—	—.—
Berlin 3 luni	—.—	—.—
„ cek	—.—	—.—
Paris 3 luni	—.—	—.—
„ cek	—.—	—.—
Viena	—.—	—.—
„	—.—	—.—
Agio	—.—	—.—

Redactor responsabil: **Alexandru Dordea**
Proprietar şi editor: **T. Liviu bAlinu.**

[1971] 1—3

Gustav Dürr,

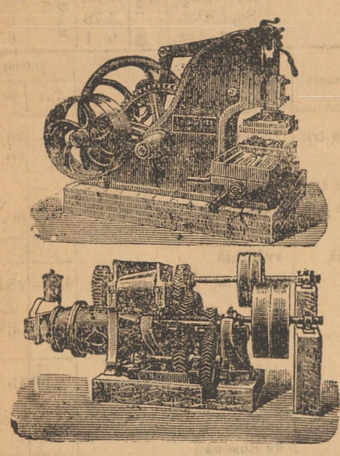
Atelier pentru reparatul maşinilor de cusut,

Sibiiu, strada Gusteriţei nr. 6,

basat pe praxa sa de mai mulţi ani în specialitatea aceasta, se recomandă P. T. publicului din Sibiiu şi împregiurime pentru ori-ce **reparatură a maşinilor de cusut** în modul cel mai solid pe lângă preţurile cele mai ieftine.

Maşini de cusut

de sistemele cele mai probate, precum Singer, Howe, Wehler şi Wilson după îmbunătăţirile cele mai noue, din fabricele cele mai renumite am totdeauna în deposit, asemenea şi **singuratice părţi pentru maşinile de cusut**, mai departe **uleurile, acele, curelele** etc. cele **mai fine.**



Maşini pentru ţiglării

după sistemele cele mai probate precum şi arangiamente complete de **ţiglării, fabrici de chamotte, de ţigle horşite,** de **ţevi de lut, de ţement, de gips,** furnisează ca specialitate cunoscută

LOUIS JÄGER,

fabrică de maşini pentru ţiglării în KÖLN-EHRENFELD.

Representanţă generală pentru Ungaria:

Inginerii: **Gedeon & Kont,** biuroul technic: Váczi-Körút 68. *Budapesta* Alkotmány-utcza 31.

Preţuri curente şi preliminare de spese gratis.

Referenţele cele mai fine, arangiamente executate se pot vedè în lucrare. [1961] 1—3

Raci nobili!

prinşi zilnic proaspeţi

sosesc sub garanţă vii.

Un coş de postă franco, pe lângă rambursă:

40 buc. raci solo uriaşi — Netto 4 chg. — fl. 4.90
60 buc. raci uriaşi — fl. 3.70
100 buc. raci de supă — fl. 2.90

B. Haller

[1978] 1—6 **Stanislau 87, Galiţia.**

Hârtie de scrisori

cu inscripţia

„Totul pentru Naţiune!“

lozinca sublimă a Fetelor Române efectuează **Librăria „Institutului Tipografic“** în ori-ce mărime de hârtíe, cu diferite arabescuri, în cutíi sau fără cutíi.

Institutul Tipografic în Sibiiu

Strada Măcelarilor Nr. 21.

Biblioteca poporală a „TRIBUNEI“.

1. **Pădureanca.** Novelă de Ioan Slavici, 12 coale tip., broş., elegant. Un exemplar cu preţul redus dela 40 cr. sau 1 leu la **30** cr. sau **60** bani.
2. **Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
3. **Ce n'a fost şi nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
4. **Pipăruş Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
5. **Păcală şi tândală.** Anecdotă de Silvestru Moldovan. Preţul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
6. **Jucării şi jocuri de copíi.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
7. **Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
8. **Colăcăritul.** Obiceiurile ţăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
9. **Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
10. **Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
11. **Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
12. **Îndărătnicul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
13. **Blăstăm de mamă.** Legendă poporală din giurul Năsăudului. De George Coşbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
14. **Bunica** de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarník. Un exemplar cu preţul redus dela 1 fl. sau 3 lei la **60** cr. sau **1** leu **20** bani.
15. **Vlad şi Catrina** Poveste de Gr Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
16. **Din bătrâni.** Ghicituri, întrebări şi răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
17. **Pe pământul Turcului** de George Coşbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
18. **Căldăruşa cu trei picioare.** Poveste franţozească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
19. **Cenuşotca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
20. **Un peţitor îndărătnic.** Novelă de Björnstjerne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
21. **Prietenul meu Vântură-Ţeară.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
22. **Scăpărătoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
23. **Fata Craiului din cetini.** De George Coşbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
24. **Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
25. **Draga mamei.** Baladă de George Coşbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
26. **Taina unei vieţi.** De Björnstjerne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
27. **Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
28. **Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
29. **Sgârcitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
30. **Lumea proştilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
31. **Nusciu-Împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
32. **Dina-Împărăteasă şi peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Margineanul“. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
33. **Fulger.** Poveste în versuri de George Coşbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
34. **Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
35. **Un idil în Roşeni.** Novelă de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
36. **Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moţa. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
37. **Princesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
38. **Dina mărgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moţa. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
39. **Doi copíi.** Poveste de Ioan Moţa Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
40. **O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
41. **Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnişoarele Al. şi Luc. I. Romanescu Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
42. **Croitorul şi cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moţa. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
43. **Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
44. **Rusalin păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbiţoniu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
45. **Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiali. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
46. **Clara Milici.** Novelă de I. Turghenev Traducere din limba rusă de Enea Hodoş. Un exemplar 40 cr. sau 90 b.

O sută de ani. De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un numĕr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor şi preste tot vêndĕtorilor, se dă rabatul cuvenit.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1894.

Budapesta—Predeal

Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat			Tren persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane
10.—	8.05	8.05		2.15	pl.	Viena sos.	3.—	1.55	1.55	7.20	6.25
8.25	2.10	1.55	6.—	9.15		**Budapesta**	5.50	7.—	7.—	1.50	8.15
11.24	4.07	3.53	9.05	11.12		Szolnok	2.30	5.23	3.50	11.46	4.55
1.35	5.46		11.35	12.50		Pest-Kadány	12.06	3.46	1.21	10.05	2.24
3.46	7.08		1.50	2.12	sos. pl.	Oradea-mare pl. sos.		2.25	11.04	8.43	12 28
4.—	7.15		2.24	2.19		Mező-Telegd		2.18	10.44	8.38	11.41
4.39	7.43		3.03	2.49		Rév		1.52	10.07	8.13	11.07
5.22	8.18		3.46	3.24		Bratca		1.26	9.30	7.47	10.32
5.45			4.07			Ciucia			9.10		10.13
6.34	9.07		4.53	4.17		Huiedin	5.40	12.47	8.31	7.08	9.41
7.18	9.37		5.32	4.50		Ghirbău	4.52	12.17	7.53	6.39	9.02
8.05			6.24				2.55		6.53		8.05
8.32	10.37		6.59	5.55	sos. pl.	Cluj pl. sos.	2.—	11.01	6.14	5.25	7.30
8.49			8.40	6.11				10.45	5.45	4.48	6.47
9.06			9.08	6.27		Apahida			5.18	4.23	6.29
10.08			10.40	7.27		Ghiriş		9.23	3.53	3.—	5.21
10.37			11.25	7.50		Cucerdea		8.53	3.06	2.20	4.47
10.59			11.54			Uioara			2.48	2.—	4.29
11.07			12.04			Vinţul-de-sus			2.40	1.51	4.23
11.31			12.34	8.17		Aiud		8.23	2.11	1.23	4.02
11.48		11.40	1.—	8.33	sos. pl.	Teiuş pl. sos.		8.06	1.45	12.54	3.42
12.25		11.55	1.40	8.38				7.59	1.10		2.49
12.50			2.17			Crăciunel			12.39		2.27
1.04			2.35	9.09		Blaj		7.30	12.24		2.13
1.35			3.14			Micăsasa			11.48		1.39
1.50		1.—	3.34	9.42	sos. pl.	Copşa-mică pl. sos.		6.56	11.29		1.18
2.13		1.02	3.49	9.44				6.54	11.14		1.01
2.32			4.11	9.59		Mediaş		6.41	10.55		12.46
3.04		1.39	4.48	10.22		Elisabetopol		6.20	10.21		12.16
3.39		2.06	5.27	10.51		Sighişoara		5.55	9.42		11.39
4.01		2.27	6.10	11.12		Haşfaleu		5.33	9.13		11.17
5.26		3.30	7.50	12.26		Homorod		4.27	7.45		10.02
6.08			8.30	12.58		Ágostonfalva		3.53	7.01		9.22
6.40		4.16	9.03	1.15		Apatia	Circulează numai Vineri	3.37	6.35		8.57
7.16			9.38	1.34		Feldioara		3.16	5.58		8.23
8.—	Tren accelerat	5.07	10.25	2.09	sos. pl.	Braşov pl. sos.	7.01	2.45	5.08		7.43
	11.—	5.14		2.19			6.—	2.18		10.37	7.01
	12.26	5.59		3.01		Timiş	5.—	1.42		9.57	5.57
	1.11	6.29		3.31		**Predeal**		1.12		9.30	5.16
	8.45	12.20		9.15	sos.	Bucuresci pl.		7.45		4.40	8.50

Tren mixt Arad—Predeal—Bucureşti

Budapesta, gara de vest — Ruşava — Vercerova

Orient. Expres	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren accelerat			Tren de persoane	Tren de persoane	Orient. Expres	Tren accelerat	Tren de persoane
8.36	11.—	9.—	9.15	4.—	pl.	Viena sos.	5.50		7.20	7.05	6.45
Vineri											
1.30	8.30	2.25	7.—	10.—	pl.	**Budapesta** sos.	6.30	10.20	2.10	1.25	8.25
circul. numai Sâmbăta	10.30	3.41	9.21	11.15	sos.	Czegléd pl.	4.19	8.21		12.11	6.15
	10.40	3.46	9.31	11.21	pl.	sos.	4.04	8.13		12.06	6.—
4.43	1.47	5.49	12.52	1.20	sos.	Seghedin pl.	12.53	5.10	10.51	10.01	2.31
4.49	2.12	5.55	1.30		pl.	sos.	12.26		10.45	9.53	2.11
6 30	5.25	7.54	4.59		sos.	Timişoara pl.	9.20		8.55	7.50	11.—
											Tren mixt
6.47	6.15	8.02	5.52		pl.	sos.	8.28	7.13	8.49	7.42	3.30
	7.26	8.49	6.57			Topoloveţ	7.25	5.53	circulează numai Lunia	6.56	1.58
	8.21	9.23	7.42			Lugoj	6.48	5.10		6.28	12.58
	9 33	10.25	9.10			Caransebeş	6.39	4.05		5.39	11.10
		11.16	10.22			Teregova	4.35			4.40	8.07
			11.37			Mehadia	3.15				5.34
11.05		12.28	11.47			Băile-Herculane	3.02		4.35	3.21	5.12
		12.39	11.59			Topleţ	2.46			3.08	4.49
11.31		12.56	12.16		sos. pl.	Ruşava pl. sos.	2.25		4.05	2.51	4.10
11.37		1.11	12.31				1.09		3.49	2.19	
11.45		1.20	12.40			Vercerova	1.—		3.40	2.10	
10.55		11.40				Bucuresci	11.25		7.10 Dumin.	5.50	

Budapesta—Arad—Teiuş

Tren mixt	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane			Tren de persoane	Tren accelerat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren mixt
		10.—	8.05	2.15	pl.	Viena sos.	6.25	7.20	3.—		
		8.05	1.55	10.—		**Budapesta**	7.35	1.20	6.30		
3.10	4.24	11.10	4.—	1.37		Szolnok	4.31	11.22	3.—	9.30	11.35
9.10	8.42	3.55	6.55	6.10	sos.	**Arad** pl.	11.30	8.20	9.45	5.18	3.56
2.30	7.25	4.30	7.05	6.35	pl	sos.	11.—	8.10	8.55		7.—
2.44	7.42	4.42		6.46		Glogovaţ	10.48		8.44		6.47
3.15	8.20	5.08		7.07		Gyorok	10.25		8.20		6.18
3.32	8.39	5.14		7.18		Paulis	10.11		8.08		6.02
3.58	8.58	5.32		7.35		Radna-Lipova	9.58	7.29	7.56		5.47
4.30		5.56		7.58		Conop	9.25		7.24		5.09
4.50		6.12		8.14		Bărzava	9.09		7.07		4.50
5.40		7.—	8.51	8.56		Soborşin	8.21	6.33	6.26		4.—
		7.28	9.10	9.24		Zam	7.45	6.07	5.49		
		7.54		9.50		Gurasada	7.18		5.19		
		8.10	9.34	10.06		Ilia	7.08	5.44	5.08		
		8.28		10.24		Branicica	6.44		4.42		
	4.47	8.54	10.—	10.50		Deva	6.20	5.17	4.16	11.32	
	5.04	9.08	10.11	11.04		Simeria (Piski)	6 05	5.05	3.59	11.16	
	6.10	10.06	10.37	11.43		Orăştie	5.09	4.40	3.18	10.37	
	6.39	10.29		12.06		Jibot	4.44		2.56	9.39	
	7.11	10.53		12.30		Vinţul-de-jos	4.22		2.32	9.12	
	7.28	11.07	11.17	12.44		Alba-Iulia	4.04	3.59	2.14	8.53	
	8.13	11.54	11.40	1.20	sos.	**Teiuş** pl.	3.19	3.36	1.35	8.11	8.55

Copşa-mică—Sibiiu—Avrig—Făgăraş.

2.24	11.34	7.10	pl.	**Copşa-mică** sos.	9.34	6.20	12.42		
3.53	1.03	9.—		Ocna	8.11	5.12	11.13		
4.15	1.25	9.26	sos. pl.	**Sibiiu** pl. sos.	7.44	4.49	10.45		
4.36	1.46				7.28		8.33		
6.16	3.31			Avrig	6.02		6.54		
8.42	6.08		sos.	Făgăraş pl.	3.28		4.05		

Cucerdea—Oşorheiu—Regh.-săs.

2.25	8.10	3.11	8.58	pl.	**Cucerdea** sos.	7.41	2.36	8.31	1.18
3.14	8.51	3.52	9.39		Ludoş	7.03	1.58	7.43	12.32
5.07	10.27	5.26	11.11	sos. pl.	**Oşorheiu** sos.	5.30	12.25	5.50	10.35
5.50	10.42	5.36				5.18	9.35	5.05	
7.25	12.15	7.15		sos.	**Reghin.-săs.** pl.	3.50	8.—	3.22	

Ghiriş—Turda

7.33	11.—	4.—	10.17	**Ghiriş**	5.10	10.30	3.30	9.12
7.53	11.20	4.20	10.37	**Turda**	4.50	10.10	3.10	8.52

Sighişoara—Odorheiu

	3 56	11.08		Sighişoara	9.51	5.32	
	6.34	1.50		Odorheiu	7.20	3.—	

Simeria (Piski)—Petroşeni—Lupeni

6.10	11.28	4.20	pl.	**Simeria** sos.	10.33	3.24	8.47	
7 31	12.48	6.03		Haţeg	9.05	2.08	7.34	
9.55	3.40	9.05	sos.	**Petroşeni** pl.	6.10	11.25	5.25	
10.15	4.05		pl.	Vulcan sos.		9.48	4.54	8.38
11.27	5.10					8 57	3.56	7.47
11.50	5.30		sos.	**Lupeni** pl.		8.25	3.21	7.15

Simeria (Piski)—Hunedoara

6.15	11.35	4.25	9.43	**Simeria**	5.25	10.25	3.10	8.34
6.38	11.54	4.48	10.01	Cerna	5.09	10.05	2.54	8.14
7.13	12.20	5.23	10.25	**Hunedoara**	4.45	9.38	2.30	7.45

Braşov—Zernesci

8.35	4.55	9.10	**Braşov**	7.36	1.44	8.31	
10.28	6.36	10.30	**Zernesci**	6.06	12.20	7.20	

Braşov—Chezdi-Oşorheiu

4.50	8.50	3.10	pl.	**Braşov** sos.	8.19	1.50	7.20	
5.36	9.33	3.43		Prejmĕr	7.41	1.20	6.42	
6.49	10.46	4.35		Sepşi-S.-Georgiu	6.35	12.29	5.36	
8.33	12.40	5.55		Covasna	4 55	11.13	3.51	
9.19	1.26	6.32	sos.	Kezdi-Oşorh. pl.	4.—	10.30	2.45	

Arad—Timişoara

6.25	11.35	5.58	**Arad**	9.44	3.44	10.55	
7.32	12.52	6.46	Vinga	9.02	2.40	9.46	
8.42	2.10	7.39	**Timişoara**	8.—	1.12	8.15	

Mureş-Ludoş—Bistriţa

4.—		9.10	4.20		Mureş-Ludoş				6.46	7.21
7.07		1.01			Ţagu-Budatelic					4.15
9.59		4.55			Bistriţa					1.16

Nagy-Szeben — Nagy-Disznód.

	5.30	2.20	Nagy-Szeben	7.10	8.54		
	6.06	2.56	Nagy-Disznód	6.36	8.20		

Nota: Oarele însemnate în stângă staţiunilor sûnt a se ceti de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numerii încuadraţi cu linii groase însemnează oarele de noapte.

Institut Tipografic **T. Liviu Albini.**

Pentru tipar responsabil **Iosif Marschall.**